

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General  
29 April 2002  
Russian  
Original: English

---

**Возобновленная основная сессия 2002 года**

29–30 апреля 2002 года

Пункт 14(h) повестки дня

**Социальные вопросы и вопросы прав человека:  
права человека**

**Письмо Генерального секретаря от 26 апреля 2002 года на имя  
Председателя Экономического и Социального Совета**

Имею честь сообщить Вам и членам Экономического и Социального Совета о том, что 14 марта 2002 года Постоянный представитель Малайзии при Организации Объединенных Наций информировал Юрисконсультанта о том, что 7 июля 2001 года Высокий суд Куала-Лумпур отклонил оставшиеся гражданские иски в отношении дато Парам Кумарасвами на том основании, что в соответствии с консультативным заключением Международного Суда от 29 апреля 1999 года он имеет судебно-процессуальный иммунитет. В своем письме Постоянный представитель Малайзии при Организации Объединенных Наций делает вывод о том, что «таким образом правительство Малайзии выполнило свои обязательства в соответствии с заключением Международного Суда».

Организация Объединенных Наций удовлетворена в связи с тем, что находившиеся на рассмотрении малазийских гражданских судов судебные дела в отношении дато Парам Кумарасвами окончательно прекращены в соответствии с консультативным заключением Международного Суда от 29 апреля 1999 года. Однако в отношении выполнения Малайзией обязательств следует напомнить, что, комментируя обязательства Малайзии в своем консультативном заключении, Международный Суд, в частности, определил, что дато Парам Кумарасвами должен быть освобожден от финансовой ответственности за покрытие каких-либо издержек, возложенных на него малазийскими судами, прежде всего от таксированных издержек. Организация Объединенных Наций считает, что издержки, вмененные малазийскими судами по смыслу консультативного заключения, включают в себя все судебные издержки, возложенные на дато Парам Кумарасвами на основании судебных постановлений и в связи с судопроизводством в малазийских судах. Таким образом, в соответствии с консультативным заключением Международного Суда судебные издержки, возложенные на дато Парам Кумарасвами, в конечном счете должны быть покрыты правительством Малайзии.

В этой связи Организация Объединенных Наций считает, что для выполнения своего обязательства об освобождении дато Парама Кумарасвами от финансовой ответственности правительство Малайзии должно возместить Организации сумму в размере 118 145,91 долл. США на покрытие судебных расходов, понесенных ею в интересах дато Парама Кумарасвами в связи с судопроизводством по четырем делам. Я хотел бы напомнить, что в своем письме от 15 декабря 1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1999/124) я информировал Экономический и Социальный Совет о том, что Организация Объединенных Наций предъявила правительству Малайзии требование о возмещении правительством Малайзии суммы в размере 110 886,91 долл. США для покрытия оплаченных ею судебных издержек в связи с судопроизводством по четырем делам, аккумулировавшихся в период с января 1997 года по октябрь 1999 года, которые Организация Объединенных Наций оплатила в интересах дато Парама Кумарасвами. 14 ноября 2001 года Юрисконсульт представил Постоянному представителю Малайзии при Организации Объединенных Наций еще одно требование о заключительном платеже Организации Объединенных Наций в размере 7259,00 долл. США в августе 2001 года в связи с упомянутыми судебными делами на возмещение расходов в период с ноября 1999 года по июнь 2001 года.

Таким образом, хотя Организация Объединенных Наций весьма удовлетворена в связи с тем, что судебные дела в отношении дато Парама Кумарасвами окончательно прекращены, я по-прежнему озабочен по поводу того, что Организации не были возмещены расходы на судебные издержки на основании консультативного заключения Международного Суда от 29 апреля 1999 года.

*(Подпись)* Кофи А. Аннан

---